



**WARNING! Use personal protective equipment.
Follow the instruction.**

The user manual covers the following products:



126.301.002 — S&R Universal Handsaw.

1. Purpose

The S&R universal handsaw is designed for cutting both metal and wood. It is equipped with two different saw blades: a **Bi-metal** blade for cutting metal and a **65 Mn steel** blade for cutting wood. The ability to interchange blades makes this saw ideal for a wide range of tasks in construction and everyday use. Its main advantage is versatility, allowing users to reduce the number of tools required and increase work efficiency.

2. Main specifications

- **D-shaped saw frame** made of high-quality steel, capable of withstanding a blade tension of up to 100 kg.
- **Ergonomic plastic handle** with a rubberized grip for slip prevention.
- **Bi-metal blade for metal** — 24 TPI, 300 mm in length.
- **65 Mn steel blade for wood** — hardened, 300 mm in length.

3. Safety precautions when using the tool

Warning! Sharp blades! Use the tool with caution. There is a risk of cuts and other injuries. Always wear protective gloves and safety glasses. Keep hands and other body parts away from the cutting area.

3.1 The workspace should be well-ventilated, clean, and well-lit. Place the necessary tools and materials neatly on the workbench.

3.2 Keep other people (especially children) away from the work area during operation.

3.3 The tool is not intended for use by children.

3.4 Use the tool only for its intended purpose.

3.5 Inspect the tool for chips, cracks, or wear before each use.

3.6 Wear personal protective equipment: a face shield or safety glasses to protect from debris and dust, and protective gloves for hand protection.

3.7 Avoid applying excessive force to the tool to prevent damage or breakage.

3.8 Keep body parts away from the working parts of the tool to avoid possible injuries.

3.9 Secure the workpiece or material using clamps or a vise. Holding it by hand is not secure enough.

3.10 Keep the handles and gripping surfaces clean and free from oil or grease. Slippery handles and surfaces do not ensure safe control in unexpected situations.

3.11 Caution: the tool contains sharp parts. Store sharp and cutting tools in a designated location.

3.12 Hold the tool firmly while working.

3.13 If the tool has undergone physical impact, deformation, or wear during use, further use may result in injuries. Such a tool should no longer be used. Misuse of the tool may result in injuries to hands, eyes, the face, or other parts of the body.

The company is not responsible for improper use of the tool or for using damaged or worn tools.

Follow these safety measures to prevent injuries and maintain a safe working environment.

4. Preparing the tool for use

1. Check the saw for damage before use.
2. Install the appropriate blade (for metal or wood) depending on the task.
3. Ensure that the blade is securely fixed in the saw frame.
4. Wear protective gloves and glasses before starting work.

5. Operation

1. Choose the appropriate blade depending on the material you intend to cut.
2. Install the blade in the saw.
3. Hold the tool at the correct angle (usually 45° for metal and 90° for wood).
4. Start cutting smoothly, avoiding sudden movements and excessive pressure.
5. Gradually increase the pressure, maintaining a consistent cut.
6. After completing the task, store the saw in a safe place.

6. Maintenance

1. Regularly clean the saw of sawdust and dirt.
2. Periodically lubricate the blade to prevent corrosion, especially after using it on metal.
3. Store the saw in a dry place to avoid rust.

7. Storage and transportation

1. Store the saw in a dry place, out of reach of children.
2. Transport the tool in a protective cover or packaging to avoid damage or injury.

8. Disposal

This product is made of materials that do not decompose naturally. This may lead to environmental pollution. To protect the environment and efficiently use natural resources, dispose of the product and its packaging in accordance with national legislation or local regulations.

DE: GEBRAUCHSANWEISUNG



**ACHTUNG! Persönliche Schutzausrüstung verwenden.
Anweisungen befolgen.**

Das Benutzerhandbuch umfasst die folgenden Produkte:



126.301.002 — S&R Universalsäge.

1. Zweck

Die S&R Universalsäge ist zum Schneiden von Metall und Holz geeignet. Sie ist mit zwei verschiedenen Sägeblättern ausgestattet: einem **Bi-Metall-Sägeblatt** für das Schneiden von Metall und einem **65 Mn-Stahl-Sägeblatt** für das Schneiden von Holz. Dank der Möglichkeit, die Sägeblätter auszutauschen, eignet sich diese Säge ideal für eine Vielzahl von Aufgaben im Bauwesen und im täglichen Gebrauch. Der Hauptvorteil liegt in ihrer Vielseitigkeit, die es ermöglicht, die Anzahl der Werkzeuge zu reduzieren und die Arbeitsproduktivität zu steigern.

2. Hauptspezifikationen

- **D-förmiger Sägerahmen** aus hochwertigem Stahl, der einer Blattspannung von bis zu 100 kg standhält.
- **Ergonomischer Kunststoffgriff** mit gummierter Oberfläche zur Vermeidung von Rutschgefahr.
- **Bi-Metall-Sägeblatt für Metall** — 24 TPI, Länge 300 mm.
- **65 Mn-Stahl-Sägeblatt für Holz** — gehärtet, Länge 300 mm.

3. Sicherheitsvorkehrungen bei der Verwendung des Werkzeugs

Achtung! Scharfe Klingen! Verwenden Sie das Werkzeug mit Vorsicht. Es besteht Verletzungsgefahr durch Schnitte und andere Verletzungen. Tragen Sie immer Schutzbrillen und Handschuhe. Halten Sie Hände und andere Körperteile von der Schnittzone fern.

3.1 Der Arbeitsbereich sollte gut belüftet, sauber und gut beleuchtet sein. Platzieren Sie die notwendigen Werkzeuge und Materialien ordentlich auf der Werkbank.

3.2 Halten Sie andere Personen (insbesondere Kinder) während der Arbeit vom Arbeitsbereich fern.

3.3 Das Werkzeug ist nicht für die Benutzung durch Kinder vorgesehen.

3.4 Verwenden Sie das Werkzeug nur bestimmungsgemäß.

3.5 Überprüfen Sie das Werkzeug vor jedem Gebrauch auf Absplinterungen, Risse oder Abnutzung.

3.6 Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung: ein Gesichtsschutz oder eine Schutzbrille zum Schutz vor Splittern und Staub sowie Schutzhandschuhe zum Schutz der Hände.

3.7 Vermeiden Sie übermäßigen Druck auf das Werkzeug, um Schäden oder Brüche zu verhindern.

3.8 Halten Sie Körperteile von den Arbeitsbereichen des Werkzeugs fern, um mögliche Verletzungen zu vermeiden.

3.9 Sichern Sie das Werkstück oder das Material mit Klemmen oder einem Schraubstock. Das Halten mit der Hand ist nicht ausreichend sicher.

3.10 Halten Sie die Griffe und Griffbereiche sauber und frei von Öl oder Fett. Rutschige Griffe und Flächen gewährleisten in unerwarteten Situationen keine sichere Handhabung.

3.11 Vorsicht: Das Werkzeug enthält scharfe Teile. Bewahren Sie scharfe und schneidende Werkzeuge an einem dafür vorgesehenen Ort auf.

3.12 Halten Sie das Werkzeug während der Arbeit fest.

3.13 Wenn das Werkzeug während des Gebrauchs einer physischen Belastung, Verformung oder Abnutzung ausgesetzt wurde, kann die weitere Verwendung zu Verletzungen führen. Ein solches Werkzeug darf nicht mehr verwendet werden. Eine unsachgemäße Verwendung des Werkzeugs kann zu Verletzungen an Händen, Augen, Gesicht oder anderen Körperteilen führen.

Das Unternehmen haftet nicht für eine unsachgemäße Verwendung des Werkzeugs oder die Verwendung beschädigter oder abgenutzter Werkzeuge.

Befolgen Sie diese Sicherheitsmaßnahmen, um Verletzungen zu vermeiden und eine sichere Arbeitsumgebung zu gewährleisten.

4. Vorbereitung des Werkzeugs für den Einsatz

1. Überprüfen Sie die Säge vor dem Gebrauch auf Schäden.
2. Montieren Sie das passende Sägeblatt (für Metall oder Holz), je nach Aufgabe.
3. Stellen Sie sicher, dass das Sägeblatt fest im Sägerahmen eingespannt ist.
4. Tragen Sie Schutzhandschuhe und Schutzbrille, bevor Sie mit der Arbeit beginnen.

5. Bedienung

1. Wählen Sie das passende Sägeblatt entsprechend dem zu schneidenden Material.
2. Montieren Sie das Sägeblatt in die Säge.
3. Halten Sie das Werkzeug im richtigen Winkel (in der Regel 45° für Metall und 90° für Holz).
4. Beginnen Sie sanft mit dem Sägen, vermeiden Sie plötzliche Bewegungen und übermäßigen Druck.
5. Erhöhen Sie den Druck allmählich und sorgen Sie für einen gleichmäßigen Schnitt.
6. Bewahren Sie die Säge nach Abschluss der Arbeit an einem sicheren Ort auf.

6. Wartung

1. Reinigen Sie die Säge regelmäßig von Sägemehl und Schmutz.
2. Schmieren Sie das Sägeblatt regelmäßig, um Korrosion zu verhindern, insbesondere nach der Arbeit an Metall.
3. Lagern Sie die Säge an einem trockenen Ort, um Rostbildung zu vermeiden.

7. Aufbewahrung und Transport

1. Bewahren Sie die Säge an einem trockenen Ort auf, der für Kinder unzugänglich ist.

- Transportieren Sie das Werkzeug in einer Schutzhülle oder Verpackung, um Beschädigungen oder Verletzungen zu vermeiden.

8. Entsorgung

Dieses Produkt besteht aus Materialien, die sich nicht auf natürliche Weise zersetzen. Dies kann zu Umweltverschmutzung führen. Um die Umwelt zu schützen und natürliche Ressourcen effizient zu nutzen, entsorgen Sie das Produkt und seine Verpackung gemäß den nationalen Gesetzen oder lokalen Vorschriften.

FR: MANUEL DE L'UTILISATEUR



**ATTENTION ! Utilisez un équipement de protection individuelle.
Suivez les instructions.**

Le manuel utilisateur couvre les produits suivants :



126.301.002 — Scie universelle S&R

1. But

La scie universelle S&R est conçue pour couper à la fois du métal et du bois. Elle est équipée de deux lames de scie différentes : une lame **Bi-métal** pour couper le métal et une lame en acier **65 Mn** pour couper le bois. Grâce à la possibilité d'interchanger les lames, cette scie est idéale pour une large gamme de tâches dans la construction et l'usage quotidien. Son principal avantage est sa polyvalence, qui permet de réduire le nombre d'outils nécessaires et d'améliorer l'efficacité du travail.

2. Caractéristiques principales

- **Cadre de scie en forme de D** en acier de haute qualité, capable de supporter une tension de lame allant jusqu'à 100 kg.
- **Poignée ergonomique en plastique** avec revêtement en caoutchouc pour éviter les glissements.
- **Lame Bi-métal pour métal** — 24 TPI, longueur 300 mm.
- **Lame en acier 65 Mn pour bois** — trempée, longueur 300 mm.

3. Précautions de sécurité lors de l'utilisation de l'outil

Attention! Lames tranchantes! Utilisez l'outil avec précaution. Il y a un risque de coupures et d'autres blessures. Portez toujours des gants de protection et des lunettes de sécurité. Gardez les mains et les autres parties du corps à l'écart de la zone de coupe.

3.1 L'espace de travail doit être bien ventilé, propre et bien éclairé. Disposez les outils et les matériaux nécessaires de manière ordonnée sur l'établi.

3.2 Éloignez les autres personnes (en particulier les enfants) de la zone de travail pendant l'utilisation.

3.3 L'outil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants.

3.4 Utilisez l'outil uniquement pour son usage prévu.

3.5 Inspectez l'outil pour détecter les éclats, fissures ou signes d'usure avant chaque utilisation.

3.6 Portez des équipements de protection individuelle : un écran facial ou des lunettes de protection contre les éclats et la poussière, ainsi que des gants de protection pour les mains.

3.7 Évitez d'exercer une pression excessive sur l'outil afin d'éviter de l'endommager ou de le casser.

3.8 Gardez les parties du corps à l'écart des parties actives de l'outil pour éviter les blessures.

3.9 Fixez la pièce ou le matériau à l'aide de serre-joints ou d'un étau. Le maintenir à la main n'est pas suffisamment sûr.

3.10 Gardez les poignées et les surfaces de préhension propres et exemptes d'huile ou de graisse. Les poignées glissantes n'offrent pas une prise en main sûre dans des situations imprévues.

3.11 Attention : l'outil contient des parties tranchantes. Rangez les outils coupants et tranchants dans un endroit prévu à cet effet.

3.12 Tenez fermement l'outil pendant le travail.

3.13 Si l'outil a subi un impact physique, une déformation ou une usure, une utilisation ultérieure peut entraîner des blessures. Un tel outil ne doit plus être utilisé. Une mauvaise utilisation de l'outil peut entraîner des blessures aux mains, aux yeux, au visage ou à d'autres parties du corps.

La société décline toute responsabilité en cas d'utilisation incorrecte de l'outil ou d'utilisation d'outils endommagés ou usés.

Respectez ces mesures de sécurité pour éviter les blessures et maintenir un environnement de travail sûr.

4. Préparation de l'outil pour l'utilisation

1. Vérifiez l'état de la scie avant l'utilisation.
2. Installez la lame appropriée (pour le métal ou le bois) en fonction de la tâche à accomplir.
3. Assurez-vous que la lame est solidement fixée dans le cadre de la scie.
4. Portez des gants et des lunettes de protection avant de commencer à travailler.

5. Utilisation

1. Choisissez la lame appropriée en fonction du matériau à couper.
2. Installez la lame dans la scie.
3. Tenez l'outil à l'angle correct (généralement 45° pour le métal et 90° pour le bois).
4. Commencez à couper en douceur, en évitant les mouvements brusques et une pression excessive.
5. Augmentez progressivement la pression pour maintenir une coupe régulière.
6. Après avoir terminé le travail, rangez la scie dans un endroit sûr.

6. Entretien

1. Nettoyez régulièrement la scie de la sciure et de la saleté.
2. Lubrifiez périodiquement la lame pour éviter la corrosion, en particulier après l'utilisation sur le métal.
3. Rangez la scie dans un endroit sec pour éviter la rouille.

7. Stockage et transport

S&R Industriewerkzeuge GmbH

Industriestr. 51, 79194 Gundelfingen, Germany
info@sr-werkzeuge.com, www.sr-werkzeuge.de

1. Rangez la scie dans un endroit sec, hors de portée des enfants.
2. Transportez l'outil dans un étui de protection ou dans son emballage afin d'éviter les dommages ou les blessures.

8. Élimination

Ce produit est fabriqué à partir de matériaux qui ne se décomposent pas naturellement. Cela peut entraîner une pollution de

l'environnement. Pour protéger l'environnement et utiliser efficacement les ressources naturelles, éliminez ce produit et son emballage conformément aux lois nationales ou aux règlements locaux.

IT: MANUALE D'USO



ATTENZIONE! Utilizzare dispositivi di protezione individuale. Seguire le istruzioni.

Il manuale utente copre i seguenti prodotti:



126.301.002 — Sega universale S&R.

1. Scopo

La sega universale S&R è progettata per tagliare sia metalli che legno. È dotata di due diverse lame: una lama **bi-metallo** per tagliare il metallo e una lama in acciaio **65 Mn** per tagliare il legno. La possibilità di sostituire le lame rende questa sega ideale per un'ampia gamma di lavori nel campo delle costruzioni e nell'uso quotidiano. Il suo principale vantaggio è la versatilità, che consente di ridurre il numero di utensili necessari e di aumentare l'efficienza del lavoro.

2. Specifiche principali

- **Telaio della sega a forma di D** in acciaio di alta qualità, in grado di sopportare una tensione della lama fino a 100 kg.
- **Manico ergonomico in plastica** con impugnatura gommata per evitare lo scivolamento.
- **Lama bi-metallo per metalli** — 24 TPI, lunghezza 300 mm.
- **Lama in acciaio 65 Mn per legno** — temprata, lunghezza 300 mm.

3. Precauzioni di sicurezza durante l'uso dello strumento

Attenzione! Lame affilate! Utilizzare lo strumento con cautela. Esiste il rischio di tagli e altre lesioni. Indossare sempre guanti protettivi e occhiali di sicurezza. Tenere le mani e altre parti del corpo lontano dall'area di taglio.

3.1 L'area di lavoro deve essere ben ventilata, pulita e ben illuminata. Disporre ordinatamente gli utensili e i materiali necessari sul banco da lavoro.

3.2 Tenere altre persone (in particolare i bambini) lontano dall'area di lavoro durante l'utilizzo.

3.3 L'utensile non è destinato all'uso da parte dei bambini.

3.4 Utilizzare l'utensile solo per lo scopo previsto.

3.5 Controllare l'utensile per individuare scheggiature, crepe o segni di usura prima di ogni utilizzo.

3.6 Indossare dispositivi di protezione individuale: visiera o occhiali di protezione contro i detriti e la polvere, nonché guanti protettivi per le mani.

3.7 Evitare di applicare una pressione eccessiva sull'utensile per evitare danni o rotture.

3.8 Tenere le parti del corpo lontane dalle parti attive dell'utensile per evitare possibili lesioni.

3.9 Fissare il pezzo da lavorare o il materiale con morsetti o una morsa. Tenerlo a mano non è abbastanza sicuro.

3.10 Mantenere pulite le impugnature e le superfici di presa, evitando la presenza di olio o grasso. Le impugnature scivolose non garantiscono una presa sicura in situazioni impreviste.

3.11 **Attenzione:** lo strumento contiene parti affilate. Conservare gli utensili affilati e da taglio in un luogo apposito.

3.12 Tenere fermo l'utensile durante l'uso.

3.13 Se l'utensile ha subito un impatto fisico, deformazioni o usura, un ulteriore utilizzo può comportare lesioni. Tale utensile non deve più essere utilizzato. Un uso scorretto dell'utensile può causare lesioni alle mani, agli occhi, al viso o ad altre parti del corpo.

L'azienda declina ogni responsabilità per l'uso improprio dell'utensile o per l'uso di utensili danneggiati o usurati.

Ricordare di seguire queste misure di sicurezza per prevenire lesioni e mantenere un ambiente di lavoro sicuro.

4. Preparazione dell'utensile per l'uso

1. Controllare lo stato della sega prima dell'uso.
2. Installare la lama appropriata (per metallo o legno) in base al lavoro da svolgere.
3. Assicurarsi che la lama sia fissata saldamente nel telaio della sega.
4. Indossare guanti protettivi e occhiali prima di iniziare a lavorare.

5. Uso

1. Scegliere la lama appropriata in base al materiale da tagliare.
2. Installare la lama nella sega.
3. Tenere l'utensile con l'angolazione corretta (di solito 45° per il metallo e 90° per il legno).
4. Iniziare a tagliare con movimenti delicati, evitando movimenti bruschi e una pressione eccessiva.
5. Aumentare gradualmente la pressione per mantenere un taglio uniforme.
6. Dopo aver completato il lavoro, riporre la sega in un luogo sicuro.

6. Manutenzione

1. Pulire regolarmente la sega dalla segatura e dalla sporcizia.
2. Lubrificare periodicamente la lama per evitare la corrosione, soprattutto dopo aver lavorato su metalli.

S&R Industrierwerkzeuge GmbH

Industriestr. 51, 79194 Gundelfingen, Germany
info@sr-werkzeuge.com, www.sr-werkzeuge.de

3. Conservare la sega in un luogo asciutto per evitare la formazione di ruggine.

7. Conservazione e trasporto

1. Conservare la sega in un luogo asciutto, fuori dalla portata dei bambini.
2. Trasportare l'utensile in una custodia protettiva o nella confezione per evitare danni o lesioni.

8. Smaltimento

Questo prodotto è realizzato con materiali che non si decompongono naturalmente. Ciò può causare inquinamento ambientale. Per proteggere l'ambiente e utilizzare in modo efficiente le risorse naturali, smaltire il prodotto e il suo imballaggio secondo la normativa nazionale o locale.

ES: MANUAL DE INSTRUCCIONES



**¡ADVERTENCIA! Utilice equipo de protección personal.
Siga las instrucciones.**

El manual de usuario cubre los siguientes productos:



126.301.002 — Sierra universal S&R.

1. Propósito

La sierra universal S&R está diseñada para cortar tanto metal como madera. Está equipada con dos hojas de sierra diferentes: una hoja **bi-metálica** para cortar metal y una hoja de acero **65 Mn** para cortar madera. La posibilidad de intercambiar las hojas convierte a esta sierra en la herramienta ideal para una amplia gama de tareas en la construcción y el uso cotidiano. Su principal ventaja es la versatilidad, lo que permite reducir la cantidad de herramientas necesarias y aumentar la eficiencia en el trabajo.

2. Especificaciones principales

- **Marco en forma de D** de acero de alta calidad, capaz de soportar una tensión de hoja de hasta 100 kg.
- **Mango ergonómico de plástico** con recubrimiento de goma para evitar resbalones.
- **Hoja bi-metálica para metales** — 24 TPI, longitud de 300 mm.
- **Hoja de acero 65 Mn para madera** — templada, longitud de 300 mm.

3. Precauciones de seguridad al utilizar la herramienta

¡Advertencia! Hojas afiladas. Utilice la herramienta con cuidado. Existe riesgo de cortes y otras lesiones. Use siempre guantes de protección y gafas de seguridad. Mantenga las manos y otras partes del cuerpo alejadas de la zona de corte.

3.1 El área de trabajo debe estar bien ventilada, limpia y bien iluminada. Coloque las herramientas y materiales necesarios de manera ordenada en la mesa de trabajo.

3.2 Mantenga a otras personas (especialmente a los niños) alejadas del área de trabajo durante el uso.

3.3 La herramienta no está destinada a ser utilizada por niños.

3.4 Utilice la herramienta solo para su propósito previsto.

3.5 Inspeccione la herramienta para detectar astillas, grietas o signos de desgaste antes de cada uso.

3.6 Use equipo de protección personal: un protector facial o gafas de seguridad contra escombros y polvo, así como guantes de protección para las manos.

3.7 Evite ejercer demasiada presión sobre la herramienta para evitar daños o roturas.

3.8 Mantenga las partes del cuerpo alejadas de las partes activas de la herramienta para evitar posibles lesiones.

3.9 Fije la pieza o el material con abrazaderas o en un tornillo de banco. Sostenerlo con la mano no es lo suficientemente seguro.

3.10 Mantenga los mangos y las superficies de agarre limpias, sin aceite ni grasa. Los mangos resbaladizos no garantizan un agarre seguro en situaciones imprevistas.

3.11 Precaución: la herramienta contiene partes afiladas. Guarde las herramientas afiladas y cortantes en un lugar designado.

3.12 Sostenga la herramienta firmemente mientras trabaja.

3.13 Si la herramienta ha sufrido un impacto físico, deformación o desgaste, un uso posterior puede provocar lesiones. Tal herramienta no debe volver a utilizarse. El uso incorrecto de la herramienta puede provocar lesiones en las manos, los ojos, la cara o en otras partes del cuerpo.

La empresa no se hace responsable por el uso incorrecto de la herramienta o por el uso de herramientas dañadas o desgastadas.

Recuerde seguir estas medidas de seguridad para evitar lesiones y mantener un entorno de trabajo seguro.

4. Preparación de la herramienta para su uso

1. Verifique el estado de la sierra antes de usarla.
2. Instale la hoja adecuada (para metal o madera) según la tarea a realizar.
3. Asegúrese de que la hoja esté firmemente sujeta en el marco de la sierra.
4. Póngase guantes de protección y gafas de seguridad antes de comenzar a trabajar.

5. Uso

1. Elija la hoja adecuada en función del material que va a cortar.
2. Instale la hoja en la sierra.
3. Sostenga la herramienta en el ángulo correcto (generalmente 45° para el metal y 90° para la madera).
4. Comience a cortar suavemente, evitando movimientos bruscos y una presión excesiva.
5. Aumente gradualmente la presión para mantener un corte uniforme.
6. Después de completar el trabajo, guarde la sierra en un lugar seguro.

6. Mantenimiento

S&R Industrierwerkzeuge GmbH

Industriestr. 51, 79194 Gundelfingen, Germany
info@sr-werkzeuge.com, www.sr-werkzeuge.de

1. Limpie la sierra regularmente para eliminar el serrín y la suciedad.
2. Lubrique periódicamente la hoja para evitar la corrosión, especialmente después de trabajar con metal.
3. Guarde la sierra en un lugar seco para evitar la oxidación.

7. Almacenamiento y transporte

1. Guarde la sierra en un lugar seco, fuera del alcance de los niños.

2. Transporte la herramienta en una funda protectora o en su embalaje para evitar daños o lesiones.

8. Eliminación

Este producto está fabricado con materiales que no se descomponen de manera natural. Esto puede provocar contaminación ambiental. Para proteger el medio ambiente y utilizar eficientemente los recursos naturales, deseche el producto y su embalaje de acuerdo con las normativas nacionales o locales.

NL: GEBRUIKERSHANDLEIDING



WAARSCHUWING! Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen. Volg de instructies.

De gebruikershandleiding behandelt de volgende producten:



126.301.002 — Universele zaag S&R.

1. Doel

De universele zaag S&R is ontworpen voor het zagen van zowel metaal als hout. De zaag is voorzien van twee verschillende zaagbladen: een **bi-metalen** blad voor metaal en een blad van **65 Mn staal** voor hout. Dankzij de mogelijkheid om de zaagbladen te verwisselen, is de zaag ideaal voor een breed scala aan toepassingen in de bouw en thuis. Het belangrijkste voordeel van deze zaag is zijn veelzijdigheid, waardoor het aantal benodigde gereedschappen wordt verminderd en de productiviteit wordt verhoogd.

2. Hoofdspecificaties

- **D-vormig zaagraam** van hoogwaardig staal — kan een zaagbladspanning tot 100 kg aan.
- **Ergonomisch kunststof handvat** met rubberen coating om wegglijden te voorkomen.
- **Bi-metalen zaagblad voor metaal** — 24 TPI, lengte 300 mm.
- **Zaagblad van 65 Mn staal voor hout** — gehard, lengte 300 mm.

3. Veiligheidsvoorschriften bij het gebruik van het gereedschap

Let op! Scherpe bladen! Gebruik het gereedschap voorzichtig. Er bestaat een risico op snijwonden en andere verwondingen. Draag altijd een veiligheidsbril en handschoenen. Houd uw handen en andere lichaamsdelen uit de buurt van het snijgebied.

- 3.1. De werkruimte moet geventileerd, schoon en goed verlicht zijn. Gereedschappen en materialen moeten netjes op de werktafel worden geplaatst.
- 3.2. Sta geen personen (vooral kinderen) toe tijdens het werk.
- 3.3. Het gereedschap is niet bedoeld voor gebruik door kinderen.
- 3.4. Gebruik het gereedschap alleen voor het beoogde doel.
- 3.5. Controleer het gereedschap voor elk gebruik op scheuren, barsten of slijtage.

3.6. Draag persoonlijke beschermingsmiddelen: een gezichtsscherm of een veiligheidsbril om te beschermen tegen splinters en vuil, en handschoenen om de handen te beschermen.

3.7. Vermijd overmatige kracht op het gereedschap om breuk of schade te voorkomen.

3.8. Houd lichaamsdelen weg van de werkende delen van het gereedschap om letsel te voorkomen.

3.9. Gebruik indien nodig een bankschroef of klem om het werkstuk vast te zetten. Handmatige grip biedt onvoldoende stabiliteit.

3.10. Houd handgrepen en oppervlakken schoon en vrij van olie of vet. Gladde handgrepen bieden geen veilige controle in onverwachte situaties.

3.11. Wees voorzichtig, het gereedschap bevat scherpe onderdelen. Bewaar scherpe en snijdende gereedschappen op een speciaal daarvoor bestemde plaats.

3.12. Houd het gereedschap stevig vast tijdens het gebruik.

3.13. Als het gereedschap fysieke schade, vervorming of slijtage vertoont, kan verder gebruik tot verwondingen leiden. Dergelijk gereedschap mag niet opnieuw worden gebruikt.

Het bedrijf is niet verantwoordelijk voor oneigenlijk gebruik van het gereedschap of voor het gebruik van beschadigde of versleten gereedschappen.

Houd u aan deze veiligheidsmaatregelen om verwondingen te voorkomen en een veilige werkomgeving te garanderen.

4. Voorbereiding van het gereedschap voor gebruik

1. Controleer de zaag op schade voordat u begint.
2. Monteer het juiste zaagblad (voor metaal of hout) afhankelijk van de taak.
3. Zorg ervoor dat het blad stevig in het zaagraam is bevestigd.
4. Draag een veiligheidsbril en handschoenen voordat u aan het werk gaat.

5. Gebruik

1. Kies het juiste zaagblad, afhankelijk van het materiaal dat u wilt zagen.
2. Monteer het blad in de zaag.
3. Houd het gereedschap in de juiste hoek (meestal 45° voor metaal en 90° voor hout).
4. Begin soepel met zagen zonder plotselinge bewegingen en met een lichte druk.
5. Verhoog geleidelijk de druk terwijl u gelijkmatig blijft zagen.
6. Na het voltooien van het werk, berg de zaag op een veilige plaats op.

6. Onderhoud

1. Reinig de zaag regelmatig van zaagsel en vuil.
2. Smeer het zaagblad periodiek om roestvorming te voorkomen, vooral na gebruik op metaal.
3. Bewaar de zaag op een droge plaats om roest te voorkomen.

7. Opslag en transport

1. Bewaar de zaag op een droge plaats, buiten het bereik van kinderen.

2. Vervoer het gereedschap in een beschermhoes of verpakking om schade en letsel te voorkomen.

8. Verwijdering

Dit product is gemaakt van materialen die niet op natuurlijke wijze afbreken. Dit kan leiden tot milieuvuiling. Om het milieu te beschermen en natuurlijke hulpbronnen efficiënt te gebruiken, dient u het product en de verpakking te verwijderen volgens de nationale wetgeving of lokale voorschriften.

SE: ANVÄNDARMANUAL



WARNING! Använd personlig skyddsutrustning. Följ instruktionerna.

Användarmanualen täcker följande produkter:



126.301.002 — S&R Universalsåg.

1. Syfte

S&R universalsåg är designad för att skära både metall och trä. Sågen är utrustad med två olika sågblad: ett **bi-metalliskt** blad för metall och ett blad av **65 Mn-stål** för trä. Tack vare möjligheten att byta blad är sågen perfekt för ett brett spektrum av uppgifter inom byggande och i hemmet. Dess största fördel är dess mångsidighet, vilket minskar antalet nödvändiga verktyg och ökar produktiviteten.

2. Huvudsakliga specifikationer

- **D-format sågram** i högkvalitativt stål — klarar en bladspänning på upp till 100 kg.
- **Ergonomiskt plasthanlag** med gummerad yta för att förhindra att det glider.
- **Bi-metalliskt blad för metall** — 24 TPI, längd 300 mm.
- **Blad i 65 Mn-stål för trä** — härdat, längd 300 mm.

3. Säkerhetsföreskrifter vid användning av verktyget

Varning! Skarpa blad! Använd verktyget med försiktighet. Det finns risk för skärsår och andra skador. Använd alltid skyddsglasögon och handskar. Håll händer och andra kroppsdelar borta från skärområdet.

- 3.1. Arbetsplatsen bör vara ventilerad, ren och väl upplyst. Placera verktyg och material prydligt på arbetsbordet.
- 3.2. Tillåt inte obehöriga personer (särskilt barn) att vistas i arbetsområdet under arbetet.
- 3.3. Verktyget är inte avsett för användning av barn.
- 3.4. Använd verktyget endast för avsett ändamål.
- 3.5. Kontrollera verktyget före varje användning för sprickor, skador eller slitage.
- 3.6. Bär personlig skyddsutrustning: ett ansiktsskydd eller skyddsglasögon för att skydda mot splitter och smuts, samt handskar för att skydda händerna.
- 3.7. Undvik att använda överdriven kraft för att inte skada eller bryta verktyget.

3.8. Håll kroppsdelar borta från verktygets arbetsdelar för att undvika skador.

3.9. Fäst arbetsstycket eller delen med skruvstäd eller klämmor om nödvändigt. Att hålla arbetsstycket med händerna är inte tillräckligt säkert.

3.10. Håll handtag och greppytor rena och fria från olja eller fett. Halka handtag ger inte tillräckligt säkert grepp.

3.11. Var försiktig, verktyget har skarpa delar. Förvara skarpa och skärande verktyg på en speciell plats.

3.12. Håll verktyget stadigt under arbetet.

3.13. Om verktyget har blivit fysiskt skadat, deformerat eller slitet under användning, kan fortsatt användning leda till skador. Ett sådant verktyg får inte återanvändas.

Företaget ansvarar inte för felaktig användning av verktyget eller för användning av skadade eller slitna verktyg.

Observera dessa säkerhetsåtgärder för att undvika skador och skapa en säker arbetsmiljö.

4. Förberedelse av verktyget för användning

1. Kontrollera sågen för skador innan du börjar arbeta.
2. Montera rätt blad (för metall eller trä) beroende på uppgiften.
3. Se till att bladet är ordentligt fastsatt i sågramen.
4. Använd skyddsglasögon och handskar innan du börjar arbeta.

5. Användning

1. Välj rätt blad beroende på vilket material du ska såga.
2. Montera bladet i sågen.
3. Håll verktyget i rätt vinkel (vanligtvis 45° för metall och 90° för trä).
4. Börja såga mjukt, undvik plötsliga rörelser och tryck lätt.
5. Öka trycket gradvis medan du sågar jämnt.
6. Efter avslutat arbete, förvara sågen på en säker plats.

6. Underhåll

1. Rengör sågen regelbundet från sågspån och smuts.
2. Smörj bladet periodiskt för att förhindra rost, särskilt efter användning på metall.
3. Förvara sågen på en torr plats för att förhindra rostbildning.

7. Förvaring och transport

1. Förvara sågen på en torr plats, utom räckhåll för barn.
2. Transportera verktyget i ett skyddande fodral eller förpackning för att undvika skador och skärsår.

8. Avfallshantering

Denna produkt är tillverkad av material som inte bryts ned naturligt. Detta kan leda till miljöförroening. För att skydda miljön och effektivt

använda naturresurser, kassera produkten och dess förpackning enligt nationella lagar eller lokala föreskrifter.

TR: KULLANIM KILAVUZU



UYARI! Kişisel koruyucu ekipman kullanın. Talimatları izleyin.

Kullanım kılavuzu, aşağıdaki ürünleri kapsamaktadır:



126.301.002 — S&R Ünisversal Testere.

1. Amaç

S&R üniversal testere, hem metal hem de ahşap kesmek için tasarlanmıştır. Testere, metal için bir **bi-metalik** bıçak ve ahşap için **65 Mn çelik** bir bıçak ile donatılmıştır. Bıçakların değiştirilebilme özelliği sayesinde, bu testere inşaatta ve evde çok çeşitli görevler için idealdir. Testerenin en büyük avantajı, ihtiyaç duyulan alet sayısını azaltarak üretkenliği artırarak çok yönlülüğüdür.

2. Ana özellikler

- **D şekilli testere çerçevesi** yüksek kaliteli çelikten yapılmıştır — bıçak gerginliği 100 kg'a kadar dayanır.
- **Ergonomik plastik sap** kaymayı önlemek için kauçuk kaplama ile donatılmıştır.
- **Metal için bi-metalik bıçak** — 24 TPI, uzunluk 300 mm.
- **Ahşap için 65 Mn çelik bıçak** — sertleştirilmiş, uzunluk 300 mm.

3. Aletin kullanımında alınacak güvenlik önlemleri

Dikkat! Keskin bıçaklar! Aleti dikkatli kullanın. Kesik ve diğer yaralanma riski vardır. Her zaman koruyucu gözlük ve eldiven takın. Ellerinizin ve vücudunuzun diğer bölümlerini kesme alanından uzak tutun.

- 3.1. Çalışma alanı havalandırılmalı, temiz ve iyi aydınlatılmış olmalıdır. Aletler ve malzemeler çalışma masasında düzgün bir şekilde yerleştirilmelidir.
- 3.2. Çalışma sırasında yabancı kişilerin (özellikle çocukların) alanda bulunmasına izin vermeyin.
- 3.3. Alet çocuklar tarafından kullanılmak üzere tasarlanmamıştır.
- 3.4. Aleti yalnızca amacına uygun olarak kullanın.
- 3.5. Her kullanımdan önce aleti çatlaklar, kırıklar veya aşınma belirtileri açısından kontrol edin.
- 3.6. Koruyucu ekipman giyin: Yüz siperi veya gözlük takarak talaş ve kir parçalarından korunabilir, ayrıca ellerinizi korumak için eldiven giyin.
- 3.7. Alete aşırı güç uygulamaktan kaçının, bu, aletin kırılmasına veya zarar görmesine neden olabilir.
- 3.8. Yaralanmaları önlemek için vücudunuzun çalışma alanını uzak tutun.

3.9. Gerekirse iş parçasını mengeneyle veya kışkaçlarla sabitleyin. İş parçasını elinizde tutmak yeterli güvenli değildir.

3.10. Sapları ve tutma yüzeylerini temiz tutun, yağ veya gresin birikmesine izin vermeyin. Kaygan yüzeyler, aletin beklenmedik durumlarda güvenli bir şekilde kontrol edilmesini sağlamaz.

3.11. Dikkatli olun, alet keskin parçalara sahiptir. Kesici ve delici aletleri belirlenmiş bir alanda saklayın.

3.12. Aleti kullanırken sıkıca kavrayın.

3.13. Alet kullanım sırasında fiziksel hasar görmüşse, deforme olmuşsa veya aşınmışsa, daha fazla kullanılması yaralanmalara yol açabilir. Böyle bir alet tekrar kullanılmamalıdır.

Firma, aletin yanlış kullanımı veya hasarlı ya da aşınmış aletlerin kullanımını konusunda sorumluluk kabul etmez.

Bu güvenlik önlemlerine uymak, yaralanmaları önlemek ve güvenli bir çalışma ortamı sağlamak için önemlidir.

4. Aletin kullanıma hazırlanması

1. Çalışmaya başlamadan önce testerenin hasar görüp görmediğini kontrol edin.
2. Göreve bağlı olarak uygun bıçağı (metal veya ahşap için) monte edin.
3. Bıçağın testere çerçevesine sıkıca takıldığından emin olun.
4. Çalışmaya başlamadan önce koruyucu gözlük ve eldiven takın.

5. Kullanım

1. Kesmek istediğiniz malzemeye göre uygun bıçağı seçin.
2. Bıçağı testereye yerleştirin.
3. Aleti doğru açıyla tutun (genellikle metal için 45°, ahşap için 90°).
4. Yumuşak bir şekilde kesmeye başlayın, ani hareketlerden kaçının ve hafifçe bastırın.
5. Keserken baskıyı kademeli olarak artırın.
6. İş tamamlandığında, testereyi güvenli bir yere kaldırın.

6. Bakım

1. Testereyi düzenli olarak talaş ve kirden temizleyin.
2. Metal üzerinde kullanıldıktan sonra özellikle bıçağı periyodik olarak yağlayarak paslanmayı önleyin.
3. Testereyi paslanmayı önlemek için kuru bir yerde saklayın.

7. Depolama ve taşıma

1. Testereyi kuru, çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın.
2. Aleti koruyucu bir kılıfta veya ambalajda taşıyarak hasar ve yaralanmaları önleyin.

8. Atık imhası

Bu ürün, doğal yollarla bozunmayan malzemelerden üretilmiştir. Bu durum çevre kirliliğine yol açabilir. Çevreyi korumak ve doğal kaynakları verimli kullanmak için ürünü ve ambalajını yerel yönetmeliklere veya ulusal mevzuata uygun olarak imha edin.



**OSTRZEŻENIE! Stosuj środki ochrony osobistej
Postępuj zgodnie z instrukcją.**

Niniejsza instrukcja obsługi obejmuje następujące produkty:



126.301.002 — Uniwersalna piła S&R.

1. Przeznaczenie

Uniwersalna piła S&R jest przeznaczona do cięcia zarówno metalu, jak i drewna. Piła jest wyposażona w dwa różne brzeszczoty: **bi-metaliczny** brzeszczot do metalu i brzeszczot ze stali **65 Mn** do drewna. Dzięki możliwości wymiany brzeszczotów piła doskonale nadaje się do szerokiego zakresu zadań zarówno w budownictwie, jak i w domu. Główną zaletą piły jest jej wszechstronność, co zmniejsza liczbę potrzebnych narzędzi i zwiększa wydajność pracy.

2. Główne parametry

- **D-kształtna rama piły** wykonana z wysokiej jakości stali — wytrzymuje napięcie brzeszczotu do 100 kg.
- **Ergonomiczna plastikowa rękojeść** z gumowaną powłoką, zapobiegającą ślizganiu.
- **Bi-metaliczny brzeszczot do metalu** — 24 TPI, długość 300 mm.
- **Brzeszczot ze stali 65 Mn do drewna** — hartowany, długość 300 mm.

3. Środki ostrożności podczas korzystania z narzędzia

Uwaga! Ostrożne ostrza! Używaj narzędzia ostrożnie. Istnieje ryzyko skaleczeń i innych obrażeń. Zawsze noś okulary ochronne i rękawice. Trzymaj ręce i inne części ciała z dala od strefy cięcia.

3.1. Miejsce pracy powinno być dobrze wentylowane, czyste i dobrze oświetlone. Narzędzia i materiały należy starannie rozmieszczać na stole roboczym.

3.2. Nie dopuszczaj do obecności osób postronnych (zwłaszcza dzieci) podczas pracy.

3.3. Narzędzie nie jest przeznaczone do użytku przez dzieci.

3.4. Używaj narzędzia wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem.

3.5. Przed każdym użyciem sprawdź narzędzie pod kątem pęknięć, uszkodzeń lub zużycia.

3.6. Noś środki ochrony osobistej: przyłbicę lub okulary ochronne, które zabezpieczą przed odpryskami i brudem, oraz rękawice do ochrony rąk.

3.7. Unikaj nadmiernej siły, aby nie uszkodzić narzędzia ani go nie złamać.

3.8. Trzymaj części ciała z dala od ruchomych części narzędzia, aby uniknąć obrażeń.

3.9. Jeśli to konieczne, zabezpiecz obrabiany element imadłem lub zaciskami. Trzymanie obrabianego elementu rękami nie zapewnia wystarczającej stabilności.

3.10. Trzymaj uchwyty i powierzchnie chwytne w czystości, nie dopuszczając do osadzania się na nich oleju lub smaru. Śliskie uchwyty nie zapewniają bezpiecznej kontroli nad narzędziem.

3.11. Uważaj, narzędzie ma ostre części. Przechowuj narzędzia tnące i kłujące w specjalnie do tego przeznaczonym miejscu.

3.12. Podczas pracy trzymaj narzędzie mocno.

3.13. Jeśli narzędzie uległo uszkodzeniu mechanicznemu, deformacji lub zużyciu podczas użytkowania, jego dalsze użycie może prowadzić do obrażeń. Takie narzędzie nie powinno być ponownie używane.

Firma nie ponosi odpowiedzialności za niewłaściwe użycie narzędzia ani za używanie uszkodzonych lub zużytych narzędzi.

Pamiętaj o przestrzeganiu tych środków ostrożności, aby zapobiec obrażeniom i zapewnić bezpieczne środowisko pracy.

4. Przygotowanie narzędzia do pracy

1. Przed rozpoczęciem pracy sprawdź piłę pod kątem uszkodzeń.
2. Zainstaluj odpowiedni brzeszczot (do metalu lub drewna) w zależności od zadania.
3. Upewnij się, że brzeszczot jest mocno zamocowany w ramie piły.
4. Noś okulary ochronne i rękawice przed rozpoczęciem pracy.

5. Użytkowanie

1. Wybierz odpowiedni brzeszczot w zależności od materiału, który chcesz przeciąć.
2. Zamontuj brzeszczot w pile.
3. Trzymaj narzędzie pod właściwym kątem (zwykle 45° dla metalu i 90° dla drewna).
4. Delikatnie rozpocznij cięcie, unikając nagłych ruchów i stosując lekkie naciski.
5. Stopniowo zwiększaj nacisk, kontynuując równomierne cięcie.
6. Po zakończeniu pracy odłóż piłę w bezpieczne miejsce.

6. Konserwacja

1. Regularnie czyść piłę z wiórów i brudu.
2. Okresowo smaruj brzeszczot, aby zapobiec korozji, szczególnie po użyciu na metalu.
3. Przechowuj piłę w suchym miejscu, aby zapobiec powstawaniu rdzy.

7. Przechowywanie i transport

1. Przechowuj piłę w suchym miejscu, z dala od dzieci.
2. Przewoź narzędzie w osłonie ochronnej lub opakowaniu, aby uniknąć uszkodzeń i skaleczeń.

8. Utylizacja

Produkt jest wykonany z materiałów, które nie ulegają biodegradacji. Może to prowadzić do zanieczyszczenia środowiska. Aby chronić środowisko i efektywnie wykorzystywać zasoby naturalne, produkt i jego opakowanie należy utylizować zgodnie z krajowymi przepisami lub lokalnymi regulacjami.

UA: ІНСТРУКЦІЯ КОРИСТУВАЧА



**УВАГА! Використовувати засоби індивідуального захисту
Дотримуйтесь інструкції.**

Інструкція користувача охоплює такі товари:



126.301.002 — Універсальна пила S&R.

1. Призначення

Універсальна пила S&R призначена для різання як металу, так і дерева. Пила оснащена двома різними полотнами: **біметалевим** полотном для металу та полотном із **65 Мп сталі** для дерева. Завдяки можливості заміни полотен, пила ідеально підходить для широкого кола завдань як у будівництві, так і в побуті. Основна перевага цієї пили — її універсальність, що дозволяє зменшити кількість необхідних інструментів і підвищити продуктивність роботи.

2. Основні параметри

- **D-подібна рамка пили** виготовлена з високоякісної сталі — витримує натяг полотна до 100 кг.
- **Ергономічна пластикова ручка** з гумовим покриттям для запобігання ковзанню.
- **Біметалеве полотно для металу** — 24 TPI, довжина 300 мм.
- **Полотно із сталі 65 Мп для дерева** — загартоване, довжина 300 мм.

3. Заходи безпеки під час використання інструменту

Увага! Гострі леза! Використовуйте інструмент обережно. Є ризик порізів та інших травм. Завжди носіть захисні окуляри та рукавички. Тримайте руки та інші частини тіла подалі від зони різання.

- 3.1. Робоче місце повинно бути добре вентиляванним, чистим та добре освітленим. Інструменти та матеріали слід акуратно розкладати на робочому столі.
- 3.2. Під час роботи не допускайте присутності сторонніх осіб (особливо дітей).
- 3.3. Інструмент не призначений для використання дітьми.
- 3.4. Використовуйте інструмент лише за призначенням.
- 3.5. Перед кожним використанням перевіряйте інструмент на наявність тріщин, пошкоджень або зношеності.
- 3.6. Одягайте засоби індивідуального захисту: захисний щиток або окуляри для захисту від уламків та бруду, а також рукавички для захисту рук.
- 3.7. Уникайте надмірного зусилля, щоб уникнути пошкодження або поломки інструменту.
- 3.8. Тримайте частини тіла подалі від робочих частин інструменту, щоб уникнути травм.

3.9. За необхідності зафіксуйте заготовку за допомогою лещат або струбцин. Тримання заготовки руками не забезпечує достатньої стабільності.

3.10. Тримайте ручки та поверхні захвату чистими, не допускаючи осідання на них мастила або олії. Ковзкі поверхні не забезпечують безпечного контролю інструменту.

3.11. Будьте обережні, інструмент має гострі частини. Зберігайте ріжучі та колючі інструменти в спеціально відведеному місці.

3.12. Тримайте інструмент міцно під час роботи.

3.13. Якщо інструмент зазнав фізичного впливу, деформації або зносу під час використання, подальше його використання може призвести до травм. Такий інструмент не можна використовувати повторно.

Компанія не несе відповідальності за неправильне використання інструменту або використання пошкодженого чи зношеного інструменту.

Дотримуйтесь цих заходів безпеки, щоб уникнути травм і створити безпечне робоче середовище.

4. Підготовка інструменту до роботи

1. Перед початком роботи перевірте пилку на наявність пошкоджень.
2. Встановіть відповідне полотно (для металу або дерева) залежно від завдання.
3. Переконайтеся, що полотно надійно закріплене в рамці пили.
4. Одягніть захисні окуляри та рукавички перед початком роботи.

5. Використання

1. Виберіть потрібне полотно залежно від матеріалу, який потрібно розрізати.
2. Встановіть полотно в пилку.
3. Тримайте інструмент під правильним кутом (зазвичай 45° для металу і 90° для дерева).
4. Плавно починайте різання, уникаючи різких рухів і застосовуючи легкий натиск.
5. Поступово збільшуйте натиск, підтримуючи рівномірне різання.
6. Після завершення роботи приберіть пилку у безпечне місце.

6. Догляд

1. Регулярно очищайте пилку від стружки та бруду.
2. Періодично змащуйте полотно для запобігання корозії, особливо після використання на металі.
3. Зберігайте пилку в сухому місці, щоб запобігти появі іржі.

7. Зберігання та транспортування

1. Зберігайте пилку в сухому місці, недоступному для дітей.
2. Транспортуйте інструмент у захисному футлярі або упаковці, щоб уникнути пошкоджень та травм.

8. Утилізація

Цей продукт виготовлений з матеріалів, які не розкладаються природним шляхом. Це може призвести до забруднення



навколишнього середовища. Щоб захистити навколишнє середовище та ефективно використовувати природні ресурси,

утилізуйте продукт і його упаковку відповідно до національних законодавчих норм або місцевих нормативних актів.